



Valdyba

2013 M. BIUDŽETAS

CT/CA-040/2012/01LT

TURINYS

I. ĮVADAS

A – BENDRA INFORMACIJA

B – KAINŲ IR SAŃAUDŲ SUBALANSAVIMAS

C – PAJAMOS

D – IŠLAIDOS

E – VEIKLOS RŪŠYS

II. PAJAMŲ IR IŠLAIDŲ SAŃMATA – APŽVALGA

III. 2013 M. PAJAMŲ SAŃMATA

IV. 2013 M. IŠLAIDŲ SAŃMATA

1 PRIEDAS. ETATŲ PLANAS

I. ĮVADAS

A. Bendra informacija

2013 m. biudžetas apima:

- B. Centro veiklos aprašymą, siekiant subalansuoti 2013 m. kainas ir sąnaudas;
- C. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2965/94, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1645/2003, 10 straipsnio 2 dalyje apibrėžtas Centro pajamas, kurias sudaro įstaigų, kurioms Centras dirba, ir institucijų bei įstaigų, su kuriomis sutarta bendradarbiauti atsilyginant už jo atliktą darbą, įskaitant veiklą tarp institucijų, mokėjimai ir Bendrijos subsidija;
- D. pagal antraštinės dalis suskirstytas Centro išlaidas;
- E. pagal veiklos rūšis suskirstytas Centro išlaidas. Ši dalis padeda susieti biudžetą su 2013 m. darbo programa. Joje nurodomi kiekvienai veiklos rūšiai skirti ištekliai strateginiams Centro tikslams pasiekti ir tradicinė biudžeto struktūra.

Visos sumos šiame dokumente nurodytos eurais.

B. Kainų ir sąnaudų subalansavimas

2012 m. kovo mėn. posėdyje Valdyba patvirtino 10 proc. mažesnius įkainius už planuotas ir neskubias paslaugas – dokumentų vertimą, tikrinimą ir taisymą (iki 2012 m. buvo taikoma 25 proc. nuolaida). Be to, 2012 m. liepos mėn. atlikta šešių mėnesių veiklos sąnaudų analizė parodė, kad norint subalansuoti kainas ir sąnaudas, Centrai reikia didinti antkainį už „sudėtingo formato“ ir „įslaptintų“ dokumentų vertimą, t. y., taikyti atitinkamai 15 EUR (o ne 10 EUR) ir 20 EUR (o ne 10 EUR) antkainį. Dėl to rengdamas 2013 m. biudžetą Centras paprašė savo klientų pateikti patikslintas užsakymų prognozes, atsižvelgiant į nežymiai pakeistus paslaugų įkainius, kurių sąrašą Valdyba patvirtino 2012 m. kovo mėn.

Klientų prognozės parodė, kad 2013 m. vertimo darbų apimtys turėtų padidėti (709 972 puslapiai), palyginti su 2012 m. taisomojo biudžeto prognozėmis (maždaug 594 000 puslapių) ir 2013 m. preliminarus biudžeto projekto prognozėmis (633 658 puslapiai). Įvertinus 2013 m. kainų struktūrą, prognozuojama, kad 1 antraštinės dalies („Agentūrų, įstaigų, tarnybų ir institucijų mokėjimai“) ir 3 antraštinės dalies („Tarpinstitucinis bendradarbiavimas“) pajamos sudarys 44,3 mln. EUR sumą ir padidės 3,8 mln. EUR, palyginti su 2012 m. taisomuoju biudžetu ir 1,7 mln. EUR, palyginti su 2013 m. preliminarium biudžeto projektu.

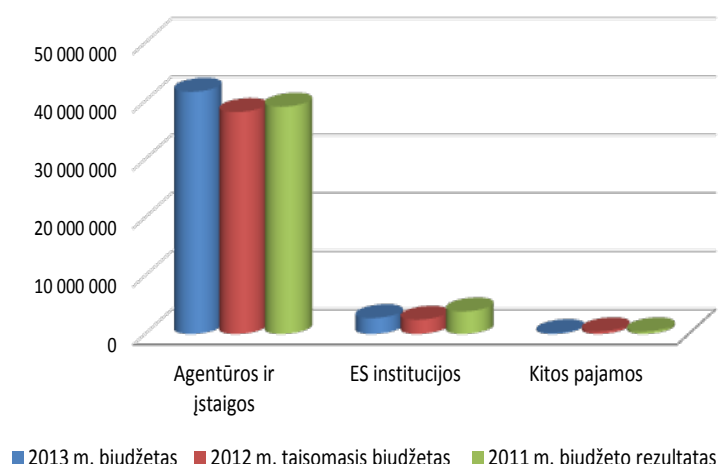
Centro manymu, į 2013 m. preliminarus biudžeto projekto „Pajamų“ skyrių buvo būtina perkelti dalį 2011 m. sukurto rezervo lėšų (560 700 EUR) kainų stabilumui išlaikyti. Šiame patikslintame 2013 m. biudžete šio rezervo lėšų naudoti nebūtina. 2013 m. biudžetą pavyko subalansuoti nenaudojant rezervo lėšų, nes klientų prognozės rodo didėsią darbų apimtį, be to, Centras dėjo visas pastangas sumažinti veiklos sąnaudas ir pareigybių skaičių etatų plane.

Šioje lentelėje pateikiami 2013 m. įkainiai

Paslauga	Standartiniai dokumentai (EUR)	Suplanuoti (neskubūs) dokumentai (EUR)	Skubūs dokumentai (EUR)	Labai skubūs dokumentai (EUR)
Vertimas (vieno puslapio kaina)	97,00	87,30	121,25	174,60
Taisymas (vieno puslapio kaina)	180,00	162,00	225,00	
Tikrinimas (vieno puslapio kaina)	48,50	43,65	60,63	
Kalbos redagavimas (vieno puslapio kaina)	60,00	54,00	75,00	
Prekių ženklai (vieno puslapio kaina)	39,47 EUR už 444 490 puslapius (dvišaliu susitarimu)			
Bendrijos dizainai (vieno termino vertimo kaina)	5,00 EUR			
Terminų sąrašai (vieno termino kaina)	5,00 EUR			
Standartizavimas, terminologija	900 EUR už vieno žmogaus darbo dieną			
Išverstų prekių ženklų <i>ex post</i> kokybės patikra	900 EUR už vieno žmogaus darbo dieną (50 proc. visų išlaidų, tarpusavio susitarimu)			
Antkainiai				
Dokumento rūšis	Vieno puslapio antkainis, EUR			
Sudėtingo formato	15,00			
Įslaptintas dokumentas	20,00			
Dokumentas ne ES oficialiaja kalba	10,00			

C. Pajamos

Pagal minėtuosius naujus įkainius apskaičiuota 2013 m. biudžeto 1, 3 ir 4 antraštinių dalių pajamų suma siekia 44 484 400 EUR. Šioje diagramoje 2013 m. pajamų prognozė pateikiama su 2012 m. taisomojo biudžeto ir 2011 m. biudžeto vykdymo duomenimis. Kad būtų lengviau palyginti sumas, diagramoje nepateikti 5 antraštinės dalies duomenys apie ankstesnių finansinių metų vykdymo rezultata ir iš rezervo fondų perkeltas lėšas.



Nors planuojama, kad 2013 m. vertimo apimtys bus atitinkamai 19,5 proc. ir 1,9 proc. didesnės negu 2012 m. ir 2011 m., prognozuojamos pajamos didės mažiau: atitinkamai 9,3 proc. ir 3,3 proc. Taip yra dėl pirmiau minėtų Centro veiksmų siekiant subalansuoti kainas ir sąnaudas. Reikia pažymėti, kad atskirų klientų prognozės skirtingais metais gali būti labai nevienodos.

Prognozuojamos 1 antraštinės dalies pajamos – 41,6 mln. – tai yra 2,3 mln. EUR daugiau negu 2013 m. preliminariame biudžeto projekte ir 3,5 mln. EUR daugiau negu 2012 m. taisomajame biudžete. Šį padidėjimą daugiausia lėmė Vidaus rinkos derinimo tarnybos pateikta prognozė dėl didesnio prekių ženklų kiekio. 2013 m. prognozuojamas 444 490 vertimo puslapių skaičius yra daug didesnis negu 2013 m. preliminariame biudžeto projekte ir 2012 m. taisomajame biudžete nurodytos apimtys (prognozuota, kad vertimo apimtys sieks maždaug 371 000 puslapių). Padidėjus prognozuojamoms vertimo apimtims bus galima taikyti mažesnius vieno prekių ženklų puslapio vertimo įkainius, dėl kurių susitarė Vertimo centras ir Vidaus rinkos derinimo tarnyba.

Prognozuojamos pajamos iš Europos Sąjungos institucijų (2,7 mln. EUR) biudžete yra daug mažesnės (-17,8 proc.) negu 2013 m. preliminariame biudžeto projekte, tačiau palyginti su 2012 m. taisomuoju biudžetu tikimasi gauti 11 proc. daugiau pajamų.

Kitas 2013 m. biudžeto pajamas sudaro bankų palūkanos (4 antraštinė dalis) ir specialiųjų investicijų rezervo lėšų dalis (5 antraštinė dalis). Prognozuojama, kad bankų palūkanų suma, 2011 m. biudžete sudariusi 441 561 EUR, o 2012 m. taisomajame biudžete – 450 000 EUR, 2013 m. biudžete sumažės iki 150 000 EUR. Šį sumažėjimą lėmė mažesnės lėšų sumos Centro sąskaitose ir žemos bankų siūlomos palūkanos. Į 2013 m. biudžetą iš specialiųjų investicijų rezervo perkelta 136 000 EUR suma bus skirta e-Cdt programos IT išlaidoms padengti.

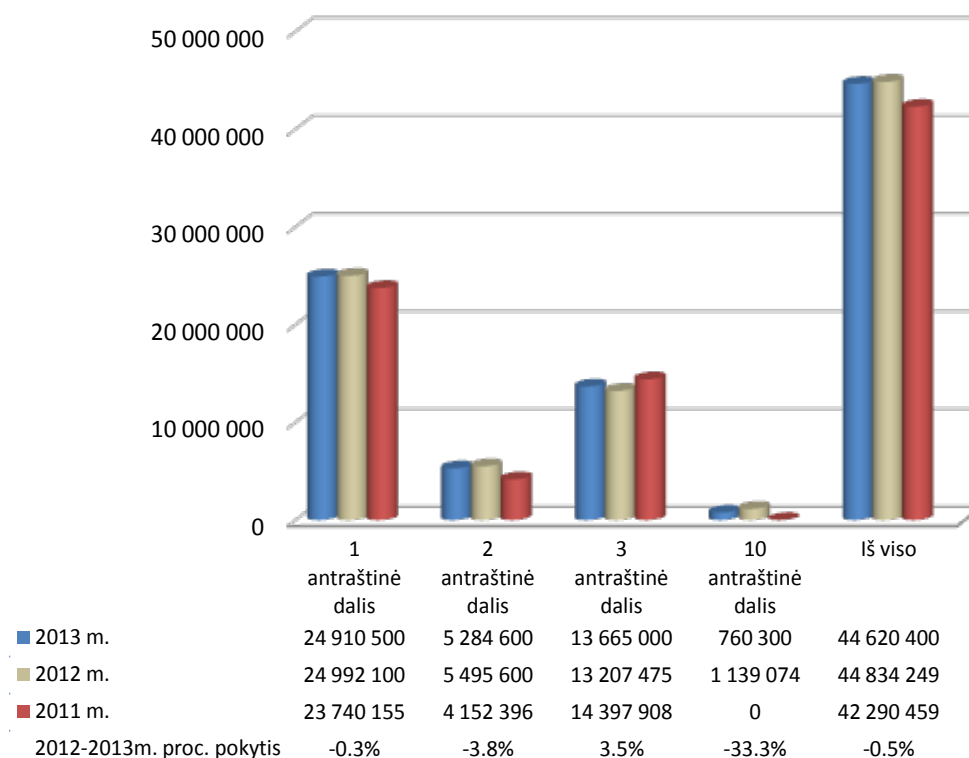
Baigus rengti 2013 m. preliminarų biudžeto projektą, Centras pasirašė paslaugų teikimo sutartį su nauja agentūra. Todėl į 2012 m. taisomąjį biudžetą įtraukta Didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (IT agentūra).

1051	Didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (IT agentūra)	p.m.
------	---	------

D. Išlaidos

Kaip aprašyta B dalyje, Centras dėjo visas pastangas subalansuoti savo išlaidas ir pajamas.

Išlaidų sudėtis pagal antraštines dalis ir palyginimas su 2012 m. taisomuoju biudžetu ir 2011 m. biudžeto vykdymu parodytas toliau. Kadangi rengiant šį biudžetą 2011 m. ir 2012 m. atlyginimų didinimo klausimas vis dar buvo svarstomas, tokiam atlyginimų padidinimui 2013 m. biudžete skirtas specialus 10 antraštinės dalies asignavimas.



1 antraštinė dalis – DARBUOTOJAI

2013 m. biudžeto 1 antraštinės dalies („Darbuotojai“) asignavimai iš esmės lieka nepakitę, palyginti su 2012 m. taisomuoju biudžetu, kuris jau suderintas su 2013 m. etatų planu, išskyrus išimtį dėl sutartininkų (1115 punktas, žr. toliau pateiktą paaiškinimą).

2013 m etatų plane įvestas vienas pakeitimas, kuris buvo įtrauktas į 2013 m. preliminarų biudžeto projektą – viena nuolatinė AST 7 pareigybė pakeista viena laikinąja AST 3 pareigybe.

Kaip nurodyta 2013 m. preliminariniame biudžeto projekte, peržiūrėjus 2012 m. etatų planą panaikintos dvi AST pareigybės, septynios laikinųjų darbuotojų pareigybės pakeistos sutartininkų pareigybėmis, o dvi AD kategorijos pareigybės perkeltos iš pagalbinės veiklos departamentų, kad būtų galima įdarbinti du kroatų kalbos vertėjus. Kaip paaiškinta 2013 m. preliminariniame biudžeto projekte, tai leis Centrai pasirėngti Kroatijos įstojimui į ES nedidinant bendro darbuotojų skaičiaus.

Iš viso etatų plane numatytų pareigybių skaičius sumažėjo nuo 215 2012 m. iki 206 2013 m., atitinkamai, numatytas sutartininkų skaičius didėja nuo 15 iki 22, toks pat skaičius numatytas ir 2013 m. preliminariniame biudžeto projekte.

Kiti 1 antraštinės dalies pokyčiai – tai patikslintos prognozuojamos išlaidos, kurias Centras turi mokėti vadovaudamasis Tarnybos nuostatais, pavyzdžiui, išlaidos už Komisijos medicinos tarnybos paslaugas, Centro darbuotojų vaikų priežiūros, įsikūrimo, persikėlimo ir pervedimo į kitą tarnybą išlaidos.

Kadangi sumos 2011–2013 m. atlyginimams didinti numatytos 10005 biudžeto eilutėje, bendra 1 antraštinės dalies lėšų suma sumažėjo 0,3 proc. palyginti su 2012 m. taisomuoju biudžetu.

2 antraštinė dalis – PASTATAI, ĮRANGA IR ĮVAIRIOS VEIKLOS IŠLAIDOS

2013 m. biudžeto 2 antraštinės dalies asignavimų suma yra 3,8 proc. mažesnė negu 2012 m. taisomajame biudžete.

Palyginti su 2013 m. preliminariu biudžeto projektu, 2013 m. biudžete sumažinta 2000 („Pastatų nuoma ir susijusios išlaidos“) ir 2030 („Valymas ir priežiūra“) punktų lėšų suma (pasirašius naują sutartį dėl valymo paslaugų), taip pat 2100 punkto („Aparatinės ir programinės įrangos pirkimas, tvarkymas, aptarnavimas ir priežiūra“) suma. Kitų 2013 m. preliminarus biudžeto išlaidų punktų, pavyzdžiui, 2392 punkto („Komisijos administracinė pagalba“) ir 2650 punkto („Vertimas žodžiu Valdybos posėdžiuose“) asignavimai buvo padidinti, o baldų, knygų ir periodinių leidinių pirkimui skirtus asignavimus teko patikslinti atsižvelgiant į 2012 m. taisomojo biudžeto prognozes.

3 antraštinė dalis – VEIKLOS IŠLAIDOS

Prognozuojama, kad 3 antraštinės dalies („Veiklos išlaidos“) išlaidos bus 3,5 proc. didesnės negu 2012 m. taisomajame biudžete ir 5,1 proc. mažesnės negu 2011 m. biudžeto vykdymo rezultatas.

Išorės vertėjams skirtų išlaidų prognozė buvo patikslinta palyginus 2011 m. išverstų puslapių skaičių ir 2012 m. ir 2013 m. prognozes, kurias parengti labai padėjo išsamios iš klientų gautos prognozės. Centro įdiegta analizės ir tolesnės stebėsenos sistema, kuria siekiama sekti 3000 punkto išlaidas, taip pat visiškai pasiteisino vykdant šią veiklą.

10 antraštinė dalis – REZERVO LĖŠOS

Vienintelis asignavimas, pažymėtas 2013 m. biudžete, skirtas 2011–2013 m. atlyginimų didinimui ir siekia 760 300 EUR.

E. Veiklos rūšys

Centras apibrėžė keturias veiklos rūšis: 1) pagrindinė veikla: vertimas, 2) pagalbinė veikla, 3) informavimo veikla ir 4) valdymas ir kontrolė. Žmogiškieji ir finansiniai 2013 metams skirti ištekliai paskirstyti pagal kiekvieną veiklos rūšį, kaip parodyta lentelėje. Finansiniai ištekliai 1 ir 2 antraštinėse dalyse paskirstyti atsižvelgiant į kiekvienai veiklos rūšiai vykdyti reikalingų darbuotojų skaičių. Šiais skaičiavimais atsižvelgiama į pareigų grupių ir kategorijų pasiskirstymą įvairiose veiklos srityse bei atitinkamai į atlyginimų sąnaudą. Išsamesnė informacija pateikta 2013 m. Centro darbo programoje.

	Žmogiškieji ištekliai (darbuotojai) (proc.)	Finansiniai ištekliai (proc.)	Finansiniai ištekliai
Pagrindinė veikla – vertimas	65,22 %	75,84 %	33 838 783
Pagalbinė veikla	25,35 %	13,66 %	6 096 120
Informavimo veikla	1,91 %	3,50 %	1 560 963
Valdymas ir kontrolė	7,52 %	7,00 %	3 124 534
Iš viso	100,00 %	100,00 %	44 620 400

1 veiklos rūšis: VERTIMAS

Pagrindinė Centro funkcija yra teikti kalbinio pobūdžio paslaugas, kurios iš esmės apima dokumentų, Bendrijos prekių ženklų, dizainų arba modelių vertimą, taisymą, redagavimą ir tikrinimą, vadovaujantis kokybės kriterijais ir nustatytais terminais (vienas iš Centro strateginių prioritetų)

Šios rūšies veikla užsiima 65,2 proc. Centro darbuotojų ir jai skiriama 75,8 proc. visų biudžeto lėšų – visi 30-to skyriaus asignavimai ir dalis 1 ir 2 antraštinių dalių asignavimų.

Iš viso 2013 m. numatyta išversti 709 972 puslapių – 12,04 proc. daugiau, palyginti su 2013 m. preliminariu biudžeto projektu ir 19,52 proc., palyginti su taisomuoju 2012 m. biudžetu.

	2013 m.	2012 m.	2012–2013 m. proc. pokytis
Iš viso numatyta puslapių	709 972	594 000	+19,52%
Iš viso mokėjimų už vertimo, terminologijos darbus ir terminų sąrašus	44 334 400	40 576 700	+9,26%

Planuojamų išversti puslapių skaičius:

Europos aplinkos agentūra (EAA)	2 138
Europos mokymo fondas (ETF)	2 512
Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras (ENNSC)	3 350
Europos vaistų agentūra (EMA)	37 797
Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra (EU-OSHA)	7 070
Vidaus rinkos derinimo tarnyba (VRDT)	51 193
VRDT redagavimo darbai	17 305
VRDT prekių ženklai	444 490
Bendrijos augalų veislių tarnyba (BAVT)	1 237
Europos policijos biuras (Europol)	4 929
Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas (<i>Eurofound</i>)	6 090
Europos profesinio mokymo plėtros centras (<i>Cedefop</i>)	633
Europos pagrindinių teisių agentūra (FRA)	8 443
Europos investicijų bankas (EIB)	p.m.
Europos maisto saugos tarnyba (EFSA)	3 622
Europos teismo bendradarbiavimo padalinys (Eurojustas)	52
Europos jūrų saugumo agentūra (EMSA)	1 419
Europos aviacijos saugos agentūra (EASA)	16 922
Europos geležinkelio agentūra (ERA)	7 732
Europos tinklų ir informacijos apsaugos agentūra (ENISA)	206
Europos ligų prevencijos ir kontrolės centras (ECDC)	696
Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūra (<i>Frontex</i>)	4 483
Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomoji įstaiga (EACEA)	7 315
Konkurencingumo ir inovacijų vykdomoji įstaiga (EACI)	125
Europos policijos koledžas (CEPOL)	1 134
Sveikatos ir vartotojų reikalų vykdomoji agentūra (EAHC)	1 272
Europos GNSS agentūra (GSA)	154

Europos gynybos agentūra (EGA)	52
Europos cheminių medžiagų agentūra (ECHA)	22 530
Europos žuvininkystės kontrolės agentūra (EŽKA)	1 495
Bendroji įmonė „Fusion for Energy“ (F4E)	515
Europos Sąjungos palydovų centras (ESPC)	p.m.
Transeuropinio transporto tinklo vykdomoji agentūra (TEN-T EA)	269
Europos inovacijos ir technologijos institutas (EIT)	650
Europos mokslinių tyrimų tarybos vykdomoji įstaiga (ERCEA)	626
Mokslinių tyrimų vykdomoji įstaiga (REA)	164
Bendroji įmonė „Svarus dangus“ (CSJU)	168
Europos lyčių lygybės institutas (EIGE)	1 852
Bendroji įmonė SESAR (SJU)	206
Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas (EDAPP)	10 103
Bendroji įmonė, įgyvendinanti bendrą įterptųjų kompiuterinių sistemų technologinę iniciatyvą (ARTEMIS)	109
Naujoviškų vaistų iniciatyvos bendroji įmonė (IMI)	198
Kuro elementų ir vandenilio bendroji įmonė (bendroji įmonė FCH)	34
Europos nanoelektronikos iniciatyvos patariamosios tarybos bendroji įmonė (bendroji įmonė ENIAC)	p.m.
Europos prieglobsčio paramos biuras (EPPB)	p.m.
Energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūra (ACER)	684
Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija (ESMA)	8 578
Europos bankininkystės institucija (EBI)	2 062
Europos draudimo ir profesinių pensijų institucija (EIOPA)	p.m.
Europos elektroninių ryšių reguliuotojų institucija (EERRI)	p.m.
Didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (IT agentūra)	p.m.
Europos Komisija	8 580
Europos Parlamentas	p.m.
Europos Sąjungos Taryba	3 330
Europos Audito Rūmai	412
Europos Sąjungos regionų komitetas	p.m.
Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas	p.m.
Europos Sąjungos Teisingumo Teismas	9 030
Europos Centrinis Bankas (ECB)	700
Europos ombudsmenas	5 306
Iš viso puslapių	709 972

2 veiklos rūšis: ADMINISTRACINĖ IR TECHNINĖ PAGALBA

Centras yra savarankiška Europos Sąjungos organizacija ir turi pats pasirūpinti administracinių ir techninių pagalbinių funkcijų vykdymu žmogiškųjų išteklių, viešųjų pirkimų, tikslios ir patikimos apskaitos, infrastruktūros ir logistikos srityse, ir ypač pagrindinei veiklai vykdyti būtina pagalba. Pagalbine veikla taip pat siekiama koordinuoti plačios apimties kompleksinius projektus ir pagerinti klientams teikiamų paslaugų kokybę. Centras taip pat rūpinasi kompetentingais bazinės infrastruktūros sprendimais informacijos ir komunikacijos technologijų srityje.

Administracines ir technines pagalbos funkcijas Centre vykdo 25,4 proc. Centro darbuotojų ir joms skiriama 13,7 proc. visų biudžeto lėšų, t. y. dalis 1 ir 2 antraštinės dalies asignavimų.

3 veiklos rūšis: IŠORINĖ VEIKLA (INFORMAVIMAS)

Viena vertus, šia veikla siekiama skleisti informaciją apie Centro veiklą, kita vertus – informaciją bendrai apie vertimo specialybę ir vertimo paslaugas; tai daroma rengiant pristatomąją medžiagą Centro veiklos partneriams: klientams, tarpinstituciniams ir tarptautiniams komitetams bei valstybių narių universitetams. Ši veikla taip pat susijusi su antruoju Centro veiklos uždaviniu: bendradarbiauti su institucijomis prisidedant prie optimalaus išteklių panaudojimo ir procedūrų derinimo ES vertimų srityje.

Šios rūšies veikla užsiima 1,9 proc. Centro darbuotojų ir jai skiriama 3,5 proc. visų biudžeto lėšų – visi 31-to skyriaus asignavimai ir dalis 1 ir 2 antraštinių dalių asignavimų.

4 veiklos rūšis: VALDYMAS IR KONTROLĖ

Centro vadovybė privalo laikytis darbuotojų tarnybos nuostatų ir ES įstaigoms ir institucijoms taikomų finansinių reglamentų, pasirūpinti, kad veiklos procesai būtų patikimi, teisėti ir tvarkingi, vidaus kontrolės standartai – veiksmingi ir būtų laikomasi bendrosios kokybės valdymo sistemos reikalavimų. Tik kruopščiai ir veiksmingai vykdant valdymo ir kontrolės veiklą galima užtikrinti, kad Centro veikla duos laukiamų rezultatų.

Šios rūšies veikla užsiima 7,5 proc. Centro darbuotojų ir jai skiriama 7,0 proc. visų biudžeto lėšų, t. y. dalis 1 ir 2 antraštinės dalies asignavimų.

II. PAJAMŲ IR IŠLAIDŲ SĄMATA – APŽVALGA

Antraštinė dalis	Eilutė	2013 finansiniai metai	Taisomasis biudžetas Nr. 1/2012 2012 finansiniai metai	2011 m. įvykdymas
	PAJAMOS			
1	AGENTŪRŲ IR ĮSTAIGŲ MOKĖJIMAI	41 606 800	38 120 100	39 038 543
2	KOMISIJOS SUBSIDIJA	p.m.	p.m.	p.m.
3	TARPINSTITUCINIS BENDRADARBIAVIMAS	2 727 600	2 456 600	3 866 054
4	KITOS PAJAMOS	150 000	453 000	441 561
5	SUKAUPTAS BIUDŽETO PERVIRŠIS IR PERKĖLIMAI IŠ ANKSTESNIŲ METŲ REZERVŲ	136 000	3 804 549	9 231 710
	IŠ VISO	44 620 400	44 834 249	52 577 869
	IŠLAIDOS			
1	DARBUOTOJAI	24 910 500	24 992 100	23 740 155
2	PASTATAI, ĮRANGA IR ĮVAIRIOS VEIKLOS IŠLAIDOS	5 284 600	5 495 600	4 152 396
3	VEIKLOS IŠLAIDOS	13 665 000	13 207 475	14 397 908
10	REZERVO LĖŠOS	760 300	1 139 074	0
	IŠ VISO	44 620 400	44 834 249	42 290 460

III. 2013 m. PAJAMŲ SAJAMATA

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
1	AGENTŪRŲ, ĮSTAIGŲ, TARNYBŲ IR INSTITUCIJŲ MOKĖJIMAI				
10	AGENTŪRŲ, ĮSTAIGŲ, TARNYBŲ IR INSTITUCIJŲ MOKĖJIMAI				
100	<i>Agentūrų, įstaigų, tarnybų ir institucijų mokėjimai</i>				Tarybos reglamento (EB) Nr. 2965/94, su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1645/2003, 10 straipsnio 2 dalies b punktas.
1000	Europos aplinkos agentūra (EAA)	210 100	349 200	355 910	
1001	Europos mokymo fondas (ETF)	256 000	250 200	317 240	
1002	Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras (ENNSC)	362 300	718 700	691 717	
1003	Europos vaistų agentūra (EMA)	3 976 900	2 772 900	2 982 374	
1004	Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra (EU-OSHA)	696 800	683 900	735 835	
1005	Vidaus rinkos derinimo tarnyba (VRDT)	7 070 400	5 258 700	4 338 290	
1006	VRDT prekių ženklai	17 614 500	15 770 800	16 280 483	
1007	Bendrijos augalų veislių tarnyba (BAVT)	120 000	120 000	54 195	
1008	Europos policijos biuras (Europolas)	478 100	475 000	512 570	
1009	Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas (Eurofound)	591 900	483 700	826 960	
	<i>100 straipsnis – Iš viso</i>	31 377 000	26 883 100	27 095 575	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
1 0 1					
1 0 1 0	Europos profesinio mokymo plėtros centras (CEDEFOP)	61 400	65 600	103 429	
1 0 1 2	Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra (FRA)	872 000	866 700	1 662 933	
1 0 1 4	Europos investicijų bankas (EIB)	p.m.	p.m.	16 740	
1 0 1 5	Europos maisto saugos tarnyba (EFSA)	393 000	446 000	393 008	
1 0 1 6	Europos teismo bendradarbiavimo padalinys (Eurojustas)	5 000	2 500	1 953	
1 0 1 7	Europos jūrų saugumo agentūra (EMSA)	141 500	200 000	84 574	
1 0 1 8	Europos aviacijos saugos agentūra (EASA)	1 495 900	1 568 600	1 398 439	
1 0 1 9	Europos geležinkelio agentūra (ERA)	750 000	550 000	696 269	
	<i>1 0 1 straipsnis – Iš viso</i>	3 718 800	3 699 400	4 357 345	
1 0 2					
1 0 2 0	Europos tinklų ir informacijos apsaugos agentūra (ENISA)	20 000	31 500	97 317	
1 0 2 1	Europos ligų prevencijos ir kontrolės centras (ECDC)	68 100	200 000	625 980	
1 0 2 2	Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūra (FRONTEX)	400 800	398 900	392 638	
1 0 2 3	Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomoji įstaiga (EACEA)	709 600	629 800	759 837	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
1 0 2 4	Konkurencingumo ir inovacijų vykdomoji įstaiga (EACI)	12 100	17 000	23 686	
1 0 2 5	Europos policijos koledžas (CEPOL)	110 000	110 000	85 970	
1 0 2 6	Sveikatos ir vartotojų reikalų vykdomoji agentūra (EAHC)	144 300	62 800	98 002	
1 0 2 7	Europos GNSS agentūra (GSA)	14 900	24 600	4 883	
1 0 2 8	Europos gynybos agentūra (EGA)	5 000	5 000	12 717	
1 0 2 9	Europos cheminių medžiagų agentūra (ECHA)	2 445 700	4 081 100	3 707 841	prognozę įtrauktos pajamos, susijusios su ECHA TERM projekto priegloba Vertimo centre.
	<i>1 0 2 straipsnis – Iš viso</i>	3 930 500	5 560 700	5 808 872	
1 0 3					
1 0 3 0	Europos žuvininkystės kontrolės agentūra (EŽKA)	145 000	157 000	164 309	
1 0 3 1	Bendroji įmonė „Fusion for Energy“ (F4E)	50 000	25 000	27 438	
1 0 3 2	Europos Sąjungos palydovų centras (ESPC)	p.m.	p.m.	1 163	
1 0 3 3	Transeuropinio transporto tinklo vykdomoji agentūra (TEN-T EA)	26 100	26 100	18 677	
1 0 3 4	Europos inovacijos ir technologijos institutas (EIT)	63 100	59 900	82 584	
1 0 3 5	Europos mokslinių tyrimų tarybos vykdomoji įstaiga (ERCEA)	55 000	43 700	38 051	
1 0 3 6	Mokslinių tyrimų vykdomoji įstaiga (REA)	19 000	8 000	19 875	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
1 0 3 7	Bendroji įmonė „Švarus dangus“(CSJU)	16 300	8 000	9 261	
1 0 3 8	Europos lyčių lygybės institutas (EIGE)	179 600	197 300	218 749	
1 0 3 9	Bendroji įmonė SESAR (SJU)	20 000	24 100	19 832	
	<i>1 0 3 straipsnis – Iš viso</i>	574 100	549 100	599 937	
1 0 4					
1 0 4 0	Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas (EDAPP)	980 000	807 000	930 590	
1 0 4 1	Bendroji įmonė, įgyvendinanti bendrą įterptųjų kompiuterinių sistemų technologinę iniciatyvą (ARTEMIS)	10 400	4 700	7 998	
1 0 4 2	Naujoviškų vaistų iniciatyvos bendroji įmonė (IMI)	19 200	5 000	29 589	
1 0 4 3	Kuro elementų ir vandenilio bendroji įmonė (B FCH)	3 300	6 700	6 870	
1 0 4 4	Europos nanoelektronikos iniciatyvos patariamasis tarybos bendroji įmonė (B ENIAC)	p.m.	p.m.	4 883	
1 0 4 5	Europos prieglobsčio paramos biuras (EPPB)	p.m.	70 000	135 199	
1 0 4 6	Energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūra (ACER)	44 600	32 200	0	
1 0 4 7	Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija (ESMA)	748 900	442 200	31 620	
1 0 4 8	Europos bankininkystės institucija (EBI)	200 000	50 000	21 895	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
1 0 4 9	Europos draudimo ir profesinių pensijų institucija (EIOPA)	p.m.	7 000	3 023	
	<i>1 0 4 straipsnis – Iš viso</i>	2 006 400	1 424 800	1 171 665	
1 0 5					
1 0 5 0	Europos elektroninių ryšių reguliuotojų institucija (EERRI)	p.m.	3 000	5 151	
1 0 5 1	Didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (IT agentūra)	p.m.	p.m.		Kol IT agentūra nėra finansiškai nepriklausoma, jai teiktinų paslaugų suma prognozuojama ir įrašyta į Europos Komisijos 3000 punktą.
	<i>1 0 5 straipsnis – Iš viso</i>	p.m.	3 000	5 151	
	1 0 SKYRIUS - IŠ VISO	41 606 800	38 120 100	39 038 543	
	1 antraštinė dalis – Iš viso	41 606 800	38 120 100	39 038 543	
2	KOMISIJOS SUBSIDIJA				
2 0	KOMISIJOS SUBSIDIJA				
2 0 0	Komisijos subsidija				Tarybos reglamento (EB) Nr. 2965/94, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1645/2003, 10 straipsnio 2 dalies c punktas.
2 0 0 0	Komisijos subsidija	p.m.	p.m.	0	
	<i>2 0 0 straipsnis - Iš viso</i>	p.m.	p.m.	0	
	2 0 SKYRIUS - IŠ VISO	p.m.	p.m.	0	

Antraštinė dalis	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
	2 antraštinė dalis – Iš viso	p.m.	p.m.	0	
3	TARPINSTITUCINIS BENDRADARBIAVIMAS				
3 0	TARPINSTITUCINIS BENDRADARBIAVIMAS				
3 0 0	Tarpinstitucinis bendradarbiavimas				Tarybos reglamento (EB) Nr. 2965/94, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1645/2003, 10 straipsnio 2 dalies b punktas.
3 0 0 0	Europos Komisija	1 087 600	953 300	2 341 598	Kol IT agentūra nėra finansiškai nepriklausoma, jai teiktinų paslaugų suma prognozuojama ir įrašyta į Europos Komisijos 3000 punktą.
3 0 0 1	Dalyvavimas Tarpinstitucinio vertimo raštu ir žodžiu komiteto (ICTI) veikloje	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 2	Tarpinstitucinių projektų valdymas	749 000	739 300	982 250	
3 0 0 3	Europos Parlamentas	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 4	Europos Sąjungos Taryba	215 200	23 800	30 029	
3 0 0 5	Europos Audito Rūmai	50 000	30 000	27 952	
3 0 0 6	Europos Sąjungos regionų komitetas	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 7	Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 8	Europos Sąjungos Teisingumo Teismas	100 000	300 000	18 972	Kad nebūtų sudaryta pernelyg didelė 2013 m. pajamų sąmata, pajamų iš Teisingumo Teismo prognozė grindžiama atsargiais vertinimais.
	<i>3 0 0 straipsnis – Iš viso</i>	2 201 800	2 046 400	3 400 800	
3 0 1					

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
3 0 1 0	Europos Centrinis Bankas	57 900	32 600	14 000	
3 0 1 1	Europos ombudsmenas	467 900	377 600	451 255	
	<i>3 0 1 straipsnis – Iš viso</i>	525 800	410 200	465 254	
	3 0 SKYRIUS – IŠ VISO	2 727 600	2 456 600	3 866 054	
	3 antraštinė dalis – Iš viso	2 727 600	2 456 600	3 866 054	
4	KITOS PAJAMOS				
4 0	KITOS PAJAMOS				
4 0 0	Banko palūkanos				Šiame straipsnyje nurodytos palūkanos, kurias Centras gaus už savo bankų sąskaitose laikomas lėšas.
4 0 0 0	Banko palūkanos	150 000	450 000	441 561	
	<i>4 0 0 straipsnis – Iš viso</i>	150 000	450 000	441 561	
4 0 1	Įvairios grąžinamos lėšos				Šiame straipsnyje nurodytos įvairios grąžinamos lėšos (už asmeninius telefonų pokalbius ir pan.).
4 0 1 0	Įvairios grąžinamos lėšos	p.m.	3 000	0	
	<i>4 0 1 straipsnis – Iš viso</i>	p.m.	3 000	0	
	4 0 SKYRIUS – IŠ VISO	150 000	453 000	441 561	
	4 antraštinė dalis – Iš viso	150 000	453 000	441 561	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
5	IŠ PASTARŲJŲ FINANSINIŲ METŲ PERKELTAS PERTEKLIUS IR PERKĖLIMAI IŠ ANKSTESNIŲJŲ METŲ REZERVŲ				
5 0	IŠ PASTARŲJŲ FINANSINIŲ METŲ PERKELTAS PERTEKLIUS IR PERKĖLIMAI IŠ ANKSTESNIŲJŲ METŲ REZERVŲ				
5 0 0	<i>Iš pastarųjų finansinių metų perkeltas perteklius</i>				
5 0 0 0	Iš pastarųjų finansinių metų perkeltas perteklius	p.m.	2 973 349	9 231 710	Iš pastarųjų finansinių metų perkeltas perteklius. 2003 m. gruodžio 22 d. Centro finansinio reglamento 16 straipsnis.
	<i>5 0 0 straipsnis – Iš viso</i>	p.m.	2 973 349	9 231 710	
5 0 1	<i>Perkėlimai iš ankstesniųjų metų rezervų</i>				
5 0 1 0	Perkėlimas iš specialiųjų investicijų rezervo	136 000	831 200	0	2013 m. iš rezervo perkeliama 136 000 EUR suma su e-Cdt programa susijusioms investicijoms į informacines technologijas atlikti. 2012 m. suma buvo skirta e-Cdt programai ir serverių patalpai.
5 0 1 5	Perkėlimas kainų stabilumui palaikyti	p.m.	p.m.	0	
	<i>5 0 1 straipsnis – Iš viso</i>	136 000	831 200	0	
	5 0 SKYRIUS – IŠ VISO	136 000	3 804 549	9 231 710	
	5 antraštinė dalis – Iš viso	136 000	3 804 549	9 231 710	
6	GRAŽINTINOS LĖŠOS				
6 0	KLIENTAMS GRAŽINTINOS LĖŠOS				

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
6 0 0	<i>Klientams gražintinos lėšos</i>				
6 0 0 0	Klientams gražintinos lėšos	p.m.	p.m.	0	
	<i>6 0 0 straipsnis – Iš viso</i>	p.m.	p.m.	0	
	<i>6 0 SKYRIUS – IŠ VISO</i>	p.m.	p.m.	0	
	6 antraštinė dalis – Iš viso	p.m.	0	0	
	BENDRA SUMA	44 620 400	44 834 249	52 577 869	

IV. 2013 m. IŠLAIDŲ SĄMATA

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
1	DARBUOTOJAI				
11	DIRBANTYS DARBUOTOJAI				Kadangi ginčas dėl 2011–2012 m. atlyginimų didinimo vis dar sprendžiamas, suma, reikalinga tokiam atlyginimų padidinimui 2013 m. padėta į rezervą 10005 punkte. 2013 m. prognozuojamas papildomas atlyginimų padidėjimas 1 proc. ir atitinkama suma taip pat įtraukta į šį rezervą.
110	Dirbantys darbuotojai				
1 1 0 0	Baziniai atlyginimai	14 373 500	14 284 425	13 763 889	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatų ir kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygos, būtent 62 ir 66 straipsniai. Šie asignavimai skirti pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų baziniams atlyginimams mokėti. 2013 m. etatų planas: 206 pareigybės, t. y. 9 pareigybėmis mažiau, palyginti su 2012 m. Šis sumažėjimas šiame punkte jau atsispindi 2012 m. taisomajame biudžete.
1 1 0 1	Išmokos šeimai	1 320 200	1 499 300	1 285 431	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 62, 67 ir 68 straipsniai bei VII priedo I skirsnis. Šis asignavimas skirtas pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų namų ūkio išmokų, išlaikomų vaikų ir mokymosi išmokų išlaidoms padengti.
1 1 0 2	Ekspatriacijos ir gyvenimo užsienyje išmokos	2 281 900	2 320 700	2 218 249	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 62 ir 69 straipsniai bei VII priedo 4 straipsnis. Šis asignavimas skirtas pareigūnų ir laikinųjų tarnautojų gyvenimo užsienyje ir ekspatriacijos išmokoms mokėti.
1 1 0 3	Sekretorių išmokos	28 900	29 400	28 590	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent XIII priedo 18 straipsnio 1 dalis. Šis asignavimas skirtas sekretorių išmokoms, mokamoms AST kategorijos pareigūnams ir laikiniams darbuotojams, įdarbintiems eiti stenografisto arba mašininko, telekso operatoriaus, teksto rinkėjo, atsakingojo arba vyriausiojo sekretoriaus pareigas, kurie turėjo teisę gauti šias išmokas mėnesį prieš 2004 m. gegužės 1 d., padengti. 2013 m. šias išmokas gaus 17 žmonių.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
	<i>110 straipsnis - Iš viso</i>	18 004 500	18 133 825	17 296 160	
111	<i>Pagalbiniai darbuotojai ir vietiniai darbuotojai</i>				
1 1 1 3	Stażuotojai	13 600	13 300	13 788	Šis asignavimas skirtas su stažuotojais susijusioms išlaidoms, susidarančioms, pavyzdžiui, užmezgus ryšius su universitetais, mokėti. 25 proc. bazinės AD 5 lygio 1 pakopos pareigūno algos 3 stažuotojams keturiems mėnesiams.
1 1 1 5	Sutartininkai	1 059 100	729 700	622 657	Kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos, būtent 3a straipsnis ir IV antraštinė dalis. Suma padidėja dėl to, kad 2012 m. sutartinkų yra 15, o 2013 m. numatyta turėti 22 sutartininkus.
	<i>111 straipsnis - Iš viso</i>	1 072 700	743 000	636 445	
112	<i>Darbuotojų profesinis mokymas</i>				
1 1 2 0	Darbuotojų profesinis mokymas	196 400	210 000	178 898	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 24a straipsnis. 2013 m. suma sumažėjo patikslinus etatų planą.
	<i>112 straipsnis - Iš viso</i>	196 400	210 000	178 898	
113	<i>Darbdavio socialinio draudimo įmokos</i>				
1 1 3 0	Sveikatos draudimas	488 700	505 100	492 569	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 72 straipsnis. Europos Bendrijų pareigūnų sveikatos draudimo taisyklės. Šis asignavimas skirtas darbdavio įmokai (3,4 proc. bazinio atlyginimo) mokėti; pareigūnas moka 1,7 proc. bazinio atlyginimo.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
1 1 3 1	Draudimas nuo nelaimingų atsitikimų ir profesinių ligų	110 700	114 400	102 226	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 73 straipsnis ir VIII priedo 15 straipsnis. Šis asignavimas skirtas darbdavio draudimo nuo nelaimingų atsitikimų ir profesinių ligų įmokoms (0,77 proc. bazinės algos) mokėti. Prie apskaičiuotos asignavimų sumos pridėjami dar 2 proc. (dėl to tarifas padidėja iki 0,7854 proc.) draudimo nedengiamoms išlaidoms padengti (Tarnybos nuostatų 73 straipsnis).
1 1 3 2	Nedarbo draudimas	145 400	155 200	121 684	Kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos, būtent 28a straipsnis. Šis asignavimas skirtas laikiniams darbuotojams apdrausti nedarbo draudimu. Taikomas tarifas: 1,62 proc. bazinio atlyginimo.
1 1 3 3	Teisių gauti pensiją įgijimas ar išsaugojimas	p.m.	p.m.	0	Kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos, būtent 42 straipsnis. Šis asignavimas skirtas pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų, norinčių įgyti ar išsaugoti teises į pensiją savo kilmės šalyje, vardu Centro atliekamiems mokėjimams padengti.
1 1 3 4	Įmoka į Bendrijos pensijų sistemą	3 515 100	3 571 600	3 460 492	Šis asignavimas skirtas Centro, kaip darbdavio, mokamoms įmokoms į Bendrijos pensijų sistemą padengti. Darbdavys moka 23,2 proc. bazinio darbo užmokesčio, taip pat už sutartininkus, darbuotojas – 11,6 proc.
	113 straipsnis - Iš viso	4 259 900	4 346 300	4 176 971	
114	Įvairios išmokos ir pašalpos				

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
1 1 4 0	Išmokos ir pašalpos vaiko gimimo ir mirties atveju	1 000	2 575	0	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 70, 74 ir 75 straipsniai. Šis asignavimas skirtas: — 5 vaiko gimimo išmokoms, skiriamoms darbuotojams, kurių gyvenamojoje šalyje tokia išmoka nemokama, mokėti; — pareigūno mirties atveju velionio trijų mėnesių darbo užmokesčio, skaičiuojant nuo mėnesio, kurį jis mirė, išmokai ir išlaidoms, susijusioms su mirusiojo kūno pargabenimu į jo kilmės vietą. Mirties atveju atitinkama asignavimų suma bus perkelta iš 1 1 0 0 punkto.
1 1 4 1	Kasmetinių atostogų kelionės išlaidos	292 900	297 900	267 712	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent VII priedo 8 straipsnis. Šis asignavimas skirtas fiksuoto dydžio išmokoms, skirtoms pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų, jų sutuoktinių ir išlaikomų asmenų kelionės iš darbo vietos į kilmės vietą išlaidoms padengti. Asignavimai sumažėjo patikslinus etatų planą.
1 1 4 3	Fiksuoto dydžio išmokos pareigoms vykdyti	p.m.	p.m.	0	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent VII priedo 14 straipsnis. Šis asignavimas skirtas pareigoms vykdyti skiriamoms fiksuoto dydžio išmokoms padengti tiems pareigūnams ar laikiniams darbuotojams, kurie vykdydami savo pareigas patiria reprezentacinių išlaidų.
	<i>114 straipsnis - Iš viso</i>	293 900	300 475	267 712	
115	Viršvalandžiai				
1 1 5 0	Viršvalandžiai	p.m.	p.m.	0	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 56 straipsnis ir VI priedas. Šis asignavimas skirtas padengti fiksuoto dydžio išmokas arba mokėjimus pagal valandinius tarifus už AST pareigūnų ir laikinųjų bei vietinių darbuotojų viršvalandžius, kai nėra galimybių jų kompensuoti laisvu laiku pagal įprastinę tvarką.
	<i>115 straipsnis - Iš viso</i>	p.m.	p.m.	0	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
117	Papildomos paslaugos				
1 1 7 1	Laisvai samdomi vertėjai žodžiu ir konferencijų techniniai darbuotojai	p.m.	p.m.	0	Mokėjimai vertėjams žodžiu, kuriuos Centras samdo vykstant neeilinėms konferencijoms, kai Komisija negali suteikti vertimo žodžiu paslaugų. Be darbo užmokesčio, tai apima gyvybės ir sveikatos draudimo, draudimo nuo nelaimingų atsitikimų ir draudimo mirties atveju įmokas bei kelionės išlaidų kompensacijas ir fiksuoto dydžio kelionės išmokas tiems vertėjams, kurių nuolatinė darbo vieta yra ne ten pat, kur jie paskiriami dirbti.
1 1 7 5	Agentūrų darbuotojai	172 700	345 800	387 485	Šis asignavimas skirtas iš agentūrų pasamdytų darbuotojų išlaidoms padengti. Lėšos numatytos 6 agentūrų darbuotojų (trys AST3 pareigybės šešiams mėnesiams ir trys AST1 pareigybės aštuoniems mėnesiams) išlaidoms padengti.
<i>117 straipsnis - Iš viso</i>		172 700	345 800	387 485	
118	[vairios darbuotojų samdymo ir perkėlimo išlaidos				
1 1 8 0	[vairios darbuotojų samdymo išlaidos	51 000	51 000	84 513	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 27–31 ir 33 straipsniai. Šis asignavimas skirtas samdymo procedūrų išlaidoms padengti. 2013 m.: lėšos numatytos 3 atrankos procedūroms: atrankos paskelbimas, kelionės išlaidos ir išmokos 15 kiekvienos atrankos kandidatų, taip pat sveikatos patikrinimo (įskaitant rentgeno tyrimą) išlaidos.
1 1 8 1	Kelionės išlaidos	8 000	8 300	3 410	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 20 ir 71 straipsniai, taip pat VII priedo 7 straipsnis. Šis asignavimas skirtas pradedančių tarnybą ar išėinančių iš tarnybos pareigūnų ir kitų darbuotojų (taip pat jų šeimos narių) kelionės išlaidoms padengti.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
1 1 8 2	Įsikūrimo, persikėlimo ir pervedimo į kitą tarnybą išmokos	83 300	65 000	31 749	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent VII priedo 5 ir 6 straipsniai. Šis asignavimas skirtas pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų, kurie pradėdami eiti pareigas arba galutinai baigę jas eiti turi pakeisti gyvenamąją vietą, įsikūrimo išmokoms padengti. Įvairių metų išlaidų skirtumai priklauso nuo darbuotojų kaitos, nuo naujai priimamų ir tarnybą paliekančių darbuotojų kilmės vietos.
1 1 8 3	Persikraustymo išlaidos	32 300	40 400	29 279	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 20 ir 71 straipsniai, taip pat VII priedo 9 straipsnis. Šis asignavimas skirtas pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų, kurie pradėdami eiti pareigas, po paskyrimo į naują darbo vietą arba galutinai baigę eiti pareigas turi pakeisti gyvenamąją vietą, persikraustymo išlaidoms padengti. Suma apskaičiuota vidutinę 2011 m. persikraustymo išlaidų sumą padauginus iš 6 persikraustymų, numatytų 2013 m., ir 10 proc. kainų padidėjimo.
1 1 8 4	Laikinieji dienpinigiai	119 000	118 300	88 204	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 20 ir 71 straipsniai, taip pat VII priedo 10 straipsnis. Šis asignavimas skirtas laikinųjų dienpinigių pareigūnams ir laikiniams darbuotojams, kurie gali įrodyti, kad prieš pradėdami eiti pareigas jie turėjo pakeisti gyvenamąją vietą, išlaidoms padengti.
	<i>118 straipsnis - Iš viso</i>	293 600	283 000	237 155	
119	Atlyginimų korekciniai koeficientai ir darbo užmokesčių tikslinimas				
1 1 9 0	Atlyginimų korekciniai koeficientai	500	500	0	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 64 ir 65 straipsniai. Šis asignavimas skirtas išlaidoms, susidarantioms taikant korekcinis koeficientus pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų darbo užmokesčiams, taip pat mokėjimams už viršvalandinį darbą, kompensuoti.
	<i>119 straipsnis - Iš viso</i>	500	500	0	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
11 SKYRIUS - IŠ VISO		24 294 200	24 362 900	23 180 825	
13	KOMANDIRUOTĖS IR TARNYBINĖS KELIONĖS				
130	<i>Komandiruotės ir tarnybinės kelionės</i>				
1300	Komandiruočių, tarnybinių kelionių ir kitos papildomos išlaidos	40 000	40 000	68 000	Šis asignavimas skirtas su darbuotojų atliekama tarnybine veikla susijusioms kelionės išlaidoms, komandiruotės dienpinigiams ir papildomoms ar nepaprastosioms išlaidoms padengti, kaip nustatyta Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatuose.
	<i>130 straipsnis - Iš viso</i>	40 000	40 000	68 000	
131	<i>Su mokymais susijusios komandiruotės ir tarnybinės kelionės</i>				
1310	Su mokymais susijusios komandiruočių išlaidos	30 000	30 000	50 000	Šis asignavimas skirtas į ne Liuksemburge vykstančius mokymo kursus vykstančių darbuotojų komandiruočiųpinigiams mokėti.
	<i>131 straipsnis - Iš viso</i>	30 000	30 000	50 000	
13 SKYRIUS - IŠ VISO		70 000	70 000	118 000	
14	SOCIALINĖ IR MEDICININĖ INFRASTRUKTŪRA				
140	<i>Socialinė ir medicininė infrastruktūra</i>				
1400	Restoranai ir valgyklos	39 600	39 500	34 821	Šis asignavimas skirtas restoranų, kavinių ir valgyklų naudojimo išlaidoms, ypač patalpų priežiūros, įrangos tiekimo ir t. t. išlaidoms padengti. Suma apskaičiuota pagal 2011 m. suvartojimą, atsižvelgus į padidėjusias sumas dėl indeksavimo 2012 ir 2013 metais.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
	<i>140 straipsnis - Iš viso</i>	39 600	39 500	34 821	
141	Medicinos tarnyba				
1 4 1 0	Medicinos tarnyba	53 100	39 400	61 500	Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, būtent 59 straipsnis ir II priedo 8 straipsnis.
	<i>141 straipsnis - Iš viso</i>	53 100	39 400	61 500	
142	Kitos išlaidos				
1 4 2 0	Kitos išlaidos	291 600	320 400	200 500	Dalyvavimas Socialinės veiklos komiteto veikloje. Suma apskaičiuota remiantis Komisijos Infrastruktūros ir logistikos įstaigos (OIL) skaičiavimais.
1 4 2 1	Socialiniai ryšiai	13 000	12 000	21 025	Šiuo asignavimu siekiama skatinti ir finansiškai paremti visas iniciatyvas, kurių tikslas – skatinti skirtingų tautybių darbuotojų socialinius ryšius, ir kitus darbuotojams skirtus veiksmus, taip pat padengti darbuotojams organizuojamų renginių išlaidas.
	<i>142 straipsnis - Iš viso</i>	304 600	332 400	221 525	
	14 SKYRIUS - IŠ VISO	397 300	411 300	317 845	
15	MOBILUMAS				
152	Mobilumas				
1 5 2 0	Darbuotojų mainai	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas Centro pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų komandiravimo ar trumpalaikio paskyrimo dirbti nacionalinėse ar tarptautinėse institucijose išlaidoms padengti.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
1 5 2 1	Centro pareigūnai, laikinai deleguoti į nacionalines valdžios institucijas, tarptautines organizacijas arba viešojo sektoriaus įstaigas ar įmones	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas Centro pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų komandiravimo ar trumpalaikio paskyrimo dirbti nacionalinėse ar tarptautinėse institucijose išlaidoms padengti.
	<i>152 straipsnis - Iš viso</i>	p.m.	p.m.	0	
	15 SKYRIUS - IŠ VISO	p.m.	p.m.	0	
16	SOCIALINĖS PASLAUGOS				
160	Pašalpos				
1 6 0 0	Specialiosios pašalpos	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas paramos gryniaisiais pinigais, kuri gali būti suteikta sudėtingoje padėtyje atsidūrusiam pareigūnui, buvusiam pareigūnui arba žuvusio pareigūno artimiesiems, išlaidoms padengti.
	<i>160 straipsnis - Iš viso</i>	p.m.	p.m.	0	
162	Kitos išlaidos				
1 6 2 0	Kitos išlaidos	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas paramos šeimai, naujai atvykusių darbuotojų, teisinės pagalbos, išmokų skautams ir jų gidams ir tėvų asociacijos sekretoriato išlaidoms padengti.
	<i>162 straipsnis - Iš viso</i>	p.m.	p.m.	0	
163	Ankstyvosios kūdikystės centras				
1 6 3 0	Ankstyvosios kūdikystės centras	145 000	142 900	122 700	Šis asignavimas skirtas išlaidų už Centro darbuotojų vaikų priežiūrą Komisijai nepriklausančiose vaikų priežiūros institucijose daliai padengti. Europos Parlamento pateiktos 2013 m. prognozės.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
	163 straipsnis - Iš viso	145 000	142 900	122 700	
164	Papildoma parama neigaliems žmonėms				
1640	Papildoma parama neigaliems žmonėms	2 000	2 000	0	Šis asignavimas skirtas kompensacijoms dirbantiems neigaliems darbuotojams, jų sutuoktiniams ir išlaikomiems vaikams, kai visos galimos teisės į paramą valstybėje, kurioje jie gyvena, yra išnaudotos, ir dėl negalios patiriamos išlaidos (išskyrus medicininės) pripažįstamos būtinomis ir yra tinkamai pagrįstos dokumentais.
	164 straipsnis - Iš viso	2 000	2 000	0	
	16 SKYRIUS - IŠ VISO	147 000	144 900	122 700	
17	PRAMOGŲ IR REPREZENTACIJOS IŠLAIDOS				
170	Pramogų ir reprezentacijos išlaidos				
1700	Pramogų ir reprezentacijos išlaidos	2 000	3 000	785	Šis asignavimas skirtas pramogų, priėmimų ir reprezentacinėms išlaidoms padengti.
	170 straipsnis - Iš viso	2 000	3 000	785	
	17 SKYRIUS - IŠ VISO	2 000	3 000	785	
19	PENSIJOS				
190	Pensijos				
1900	Pensijos ir išeitinės pašalpos	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas pensijoms ir išeitinėms pašalpoms mokėti.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
	190 straipsnis - Iš viso	p.m.	p.m.	0	
	19 SKYRIUS - IŠ VISO	p.m.	p.m.	0	
	1 antraštinė dalis – Iš viso	24 910 500	24 992 100	23 740 155	
2	PASTATAI, ĮRANGA IR ĮVAIRIOS VEIKLOS IŠLAIDOS				
20	INVESTICIJOS Į NEKILNOJAMĄJĮ TURTĄ, PASTATŲ NUOMA IR SUSIJUSIOS IŠLAIDOS				
200	Investicijos į nekilnojamąjį turtą, pastatų nuoma ir susijusios išlaidos				
2 0 0 0	Pastatų nuoma ir susijusios išlaidos	1 343 200	1 335 000	1 202 084	Šis asignavimas skirtas Vertimo centro užimamų pastatų arba pastatų dalių bei automobilių statymo vietų nuomos išlaidoms padengti.
	200 straipsnis - Iš viso	1 343 200	1 335 000	1 202 084	
201	Draudimas				
2 0 1 0	Draudimas	9 500	11 000	9 002	Šis asignavimas skirtas Vertimo centro užimamų pastatų ar pastatų dalių draudimo įmokoms mokėti.
	201 straipsnis - Iš viso	9 500	11 000	9 002	
202	Vanduo, dujos, elektra ir šildymas				
2 0 2 0	Vanduo, dujos, elektra ir šildymas	125 100	62 000	40 000	Šis asignavimas skirtas einamosioms išlaidoms padengti.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
	<i>202 straipsnis - Iš viso</i>	125 100	62 000	40 000	
203	Valymas ir priežiūra				
2 0 3 0	Valymas ir priežiūra	145 000	168 000	175 310	Šis asignavimas skirtas valymo (reguliariaus valymo paslaugų, valymo, plovimo, skalbimo ir sausojo valymo priemonių pirkimo ir kt.), įrangos ir techninių įrengimų (liftų, centrinės šildymo sistemos, oro kondicionavimo įrangos ir kt.) priežiūros ir šiukšlių išvežimo išlaidoms padengti.
	<i>203 straipsnis - Iš viso</i>	145 000	168 000	175 310	
204	Patalpų įrengimas				
2 0 4 0	Patalpų įrengimas	20 000	360 305	20 850	Šis asignavimas skirtas patalpų įrengimo ir remonto išlaidoms padengti.
	<i>204 straipsnis - Iš viso</i>	20 000	360 305	20 850	
205	Pastatų saugumas ir priežiūra				
2 0 5 0	Pastatų saugumas ir priežiūra	121 400	95 000	72 540	Šis asignavimas skirtas įvairioms su pastatų sauga susijusioms išlaidoms padengti, ypač pastatų priežiūros, gesintuvų nuomos ir pildymo, gesinimo įrangos įsigijimo ir priežiūros, gaisrininko-savanorio pareigas vykdančių pareigūnų įrangos keitimo ir privalomų inspekcijų vykdymo. 2012–2013 suma padidėja dėl to, kad naudojamosi išorės apsaugos įmonės pareigūno paslaugomis, kol bus pasamdytas sutartininkas.
	<i>205 straipsnis - Iš viso</i>	121 400	95 000	72 540	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
206	<i>Nekilnojamojo turto įsigijimas</i>				
2 0 6 0	Nekilnojamojo turto įsigijimas	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas galimam pastato, kuris būtų Centro būstinė, pirkimui.
	<i>206 straipsnis - Iš viso</i>	p.m.	p.m.	0	
208	<i>Preliminarios nekilnojamojo turto įsigijimo ar statymo išlaidos</i>				
2 0 8 0	Preliminarios nekilnojamojo turto įsigijimo ar statymo išlaidos	p.m.	17 995	0	Šis asignavimas skirtas nekilnojamojo turto ekspertų ataskaitų išlaidoms padengti.
	<i>208 straipsnis - Iš viso</i>	p.m.	17 995	0	
209	<i>Kitos išlaidos</i>				
2 0 9 0	Kitos išlaidos	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas kitoms, konkrečiai nenurodytoms einamosioms išlaidoms padengti, pavyzdžiui, administracinėms, išskyrus komunalinių paslaugų (vandens, dujų ir elektros energijos tiekimo), priežiūros, komunalinių mokesčių ir susijusioms išlaidoms.
	<i>209 straipsnis - Iš viso</i>	p.m.	p.m.	0	
	20 SKYRIUS - IŠ VISO	1 764 200	2 049 300	1 519 786	
21	DUOMENŲ APDOROJIMAS				
210	<i>Informacinės technologijos</i>				

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
2 1 0 0	Aparatinės ir programinės įrangos pirkimas, tvarkymas, aptarnavimas ir priežiūra	1 500 000	1 338 000	874 302	Šis asignavimas skirtas kompiuterių aparatinės įrangos pirkimo ar išperkamosios nuomos išlaidoms, programinės įrangos tobulinimo, programinės įrangos ar programinės įrangos paketų priežiūros išlaidoms, įvairioms kompiuteriams sunaudojamų priemonių išlaidoms ir t. t. padengti. 2013 m. suma padidėja dėl techninės ir programinės įrangos pirkimo e-CdT programai (136 000 EUR), ABAC (50 000 EUR) ir duomenų saugyklos išplėtimo (200 000 EUR).
	<i>210 straipsnis - Iš viso</i>	1 500 000	1 338 000	874 302	
212					
2 1 2 0	Programinės įrangos ir sistemų tvarkymo, diegimo, kūrimo ir priežiūros išorės paslaugos	1 300 000	1 309 400	1 108 166	Šis asignavimas skirtas išorės specialistų (operatorių, administratorių, sistemos inžinierių ir kt.) išlaidoms padengti.
	<i>212 straipsnis - Iš viso</i>	1 300 000	1 309 400	1 108 166	
	21 SKYRIUS - IŠ VISO	2 800 000	2 647 400	1 982 468	
22	KILNOJAMASIS TURTAS IR SUSIJUSIOS IŠLAIDOS				
220	Techniniai įrenginiai ir elektroninė biurų įranga				
2 2 0 0	Nauji pirkiniai	p.m.	5 000	4 494	Šis asignavimas skirtas dokumentacijos saugojimo, archyvavimo ir korespondencijos tvarkymo įrangos (kopijavimo ir fakso aparatų, skaitytuvų) išlaidoms padengti.
2 2 0 1	Keitimas	p.m.	p.m.	0	Įranga ir įrenginiai, kuriems skirtas šis asignavimas, perkami tik tuo atveju, kai įranga ir įrenginiai, kurie jais keičiami, nurašomi pagal nustatytą tvarką.
2 2 0 2	Nuoma	p.m.	5 000	0	Šis asignavimas skirtas fakso ar kopijavimo aparatų ir įvairių techninių įrenginių nuomos išlaidoms padengti.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
2 2 0 3	Priežiūra, naudojimas ir remontas	2 000	2 000	1 146	Šis asignavimas skirtas įrangos priežiūros ir remonto išlaidoms padengti.
2 2 0 4	Biuro įranga	3 000	3 000	3 949	Šis asignavimas skirtas su elektronine biuro įranga susijusioms nenumatytoms išlaidoms padengti.
	<i>220 straipsnis - Iš viso</i>	5 000	15 000	9 588	
221	<i>Baldai</i>				
2 2 1 0	Nauji pirkiniai	15 000	15 000	8 173	Šis asignavimas skirtas baldų pirkimo išlaidoms padengti.
2 2 1 1	Keitimas	15 000	5 000	3 468	Šis asignavimas skirtas baldų keitimo išlaidoms padengti.
2 2 1 2	Priežiūra, naudojimas ir remontas	2 000	2 000	0	Šis asignavimas skirtas baldų priežiūros ir remonto išlaidoms padengti.
	<i>221 straipsnis - Iš viso</i>	32 000	22 000	11 641	
223	<i>Transporto priemonės</i>				
2 2 3 0	Naujų transporto priemonių pirkimas	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas Centro tarnybinės transporto priemonės pirkimo išlaidoms padengti.
2 2 3 2	Transporto priemonių nuoma	27 000	25 600	25 375	Šis asignavimas skirtas tarnybinės transporto priemonės ilgalaikės nuomos sutarties, taip pat galimos transporto priemonių nuomos, kai atsiranda nenumatytas jų poreikis, išlaidoms padengti.
2 2 3 3	Transporto priemonių priežiūra, eksploatacija ir remontas	9 500	9 500	7 546	Šis asignavimas skirtas transporto priemonių priežiūros ir eksploatacijos išlaidoms bei su viešojo transporto naudojimui susijusioms išlaidoms padengti.
	<i>223 straipsnis - Iš viso</i>	36 500	35 100	32 921	
225	<i>Dokumentacijos ir bibliotekos išlaidos</i>				

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
2 2 5 0	Bibliotekos fondai, knygų pirkimas	10 000	10 000	10 000	Šis asignavimas skirtas knygų, dokumentų ir kitų leidinių pirkimo išlaidoms padengti.
2 2 5 1	Speciali bibliotekos, dokumentacijos ir kopijavimo įranga	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas specialios bibliotekos įrangos išlaidoms padengti.
2 2 5 2	Laikraščių ir periodinių leidinių prenumerata	9 000	9 000	8 699	Šis asignavimas skirtas Centrai reikalingų laikraščių ir periodinių leidinių prenumeratos išlaidoms padengti.
2 2 5 3	Žodynai vertėjams	2 500	2 500	611	Šis asignavimas skirtas žodynų pirkimo išlaidoms padengti.
2 2 5 4	Knygų įrišimas ir priežiūra	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas knygų ir periodinių leidinių įrišimo ir priežiūros išlaidoms padengti.
	<i>225 straipsnis - Iš viso</i>	21 500	21 500	19 311	
	22 SKYRIUS - IŠ VISO	95 000	93 600	73 460	
23	EINAMOSIOS ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS				
230	Kanceliarinės prekės ir raštinės reikmenys				
2 3 0 0	Kanceliarinės prekės ir raštinės reikmenys	20 000	20 000	29 688	Šis asignavimas skirtas popieriaus ir raštinės reikmenų pirkimo išlaidoms padengti.
	<i>230 straipsnis - Iš viso</i>	20 000	20 000	29 688	
232	Finansiniai mokesčiai				
2 3 2 0	Banko mokesčiai	4 500	4 500	3 940	Šis asignavimas skirtas mokesčių už banko paslaugas ir mokesčių už prisijungimą prie tarpbankinio telekomunikacijų tinklo išlaidoms padengti.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
2 3 2 1	Valiutų kurso skirtumai	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas Vertimo centro patirtiems valiutos keitimo nuostoliams padengti, kai jų negalima kompensuoti pelnu iš valiutos keitimo.
	<i>232 straipsnis - Iš viso</i>	4 500	4 500	3 940	
233	Teisinės išlaidos				
2 3 3 0	Teisinės išlaidos	10 000	10 000	1 500	Šis asignavimas skirtas preliminarioms teisinėms išlaidoms ir teisininkų arba kitų ekspertų paslaugų išlaidoms padengti.
	<i>233 straipsnis - Iš viso</i>	10 000	10 000	1 500	
234	Žalos atlyginimas				
2 3 4 0	Žalos atlyginimas	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas žalos atlyginimo ir Vertimo centrui iškeltų (civilinės atsakomybės) ieškinių tvarkymo išlaidoms padengti.
	<i>234 straipsnis - Iš viso</i>	p.m.	p.m.	0	
235	Kitos veiklos sąnaudos				
2 3 5 0	Įvairus draudimas	10 700	10 500	8 465	Šis asignavimas skirtas daugialypės rizikos draudimo, civilinės atsakomybės draudimo, draudimo nuo vagysčių ir apskaitininkų bei avansinių lėšų administratorių atsakomybės draudimo išlaidoms padengti.
2 3 5 2	Įvairios vidaus susirinkimų išlaidos	1 500	1 500	867	Šis asignavimas skirtas organizacijos vidaus posėdžių išlaidoms padengti.
2 3 5 3	Departamentų kraustymasis	7 500	10 000	6 399	Šis asignavimas skirtas perkraustymo tuose pačiuose pastatuose išlaidoms padengti.
2 3 5 9	Kitos išlaidos	2 200	3 900	248	Šis asignavimas skirtas kitoms konkrečiai nenumatytoms einamosioms išlaidoms padengti.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
	<i>235 straipsnis - Iš viso</i>	21 900	25 900	15 979	
239	<i>Tarpinstitucinės paslaugos</i>				
2 3 9 0	Komisijos suteiktos vertimo raštu paslaugos	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas Komisijos suteiktų vertimo raštu, taip pat teksto surinkimo, paslaugų išlaidoms padengti.
2 3 9 1	Vertimas žodžiu	p.m.	p.m.	0	Šis asignavimas skirtas vertimo žodžiu paslaugų, ypač tų, kurias Centriui suteikė ES institucijos, išlaidoms padengti.
2 3 9 2	Komisijos administracinė pagalba	146 200	145 000	145 700	Šis asignavimas skirtas administracinių paslaugų, kurias Vertimo centriui suteikė Komisija, išlaidoms padengti.
2 3 9 3	Leidiniai	10 000	9 000	23 885	Šis asignavimas iš esmės skirtas Vertimo centro biudžeto, veiklos ataskaitos paskelbimo ir kitos viešinio veiklos išlaidoms padengti.
2 3 9 4	Informacijos sklaida	5 000	5 000	4 966	Šis asignavimas skirtas informacijos sklaidos, būtent reklamos ir rinkodaros (katalogų, lankstinukų, reklaminių leidinių, rinkos tyrimų ir pan.), taip pat visuomenės ir klientų informavimo bei pagalbinių veiklos išlaidoms padengti. Su dokumentų spausdinimu susijusios išlaidos įtrauktos į 2393 punktą.
	<i>239 straipsnis - Iš viso</i>	161 200	159 000	174 550	
	23 SKYRIUS - IŠ VISO	217 600	219 400	225 657	
24	PAŠTAS IR TELEKOMUNIKACIJOS				
240	Paštas				
2 4 0 0	Pašto rinkliavos ir korespondencijos pristatymo mokesčiai	49 800	47 900	38 766	Šis asignavimas skirtas pašto rinkliavų ir korespondencijos pristatymo, taip pat pašto siuntų siuntimo išlaidoms padengti.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
	240 straipsnis - Iš viso	49 800	47 900	38 766	
241	Telekomunikacijos				
2 4 1 0	Telefono, telegrafo, telekso, radijo, televizijos abonemento ir telekomunikacijų mokesčiai	215 000	295 000	194 160	Šis asignavimas skirtas telefono, fakso, telekonferencijų ir duomenų perdavimo abonementinių ir komunikacijos mokesčių, taip pat mokesčių, susijusių su telekomunikacijų įranga, išlaidoms padengti. 2012 m. suma buvo didesnė dėl serverių patalpos projekto.
	241 straipsnis - Iš viso	215 000	295 000	194 160	
	24 SKYRIUS - IŠ VISO	264 800	342 900	232 927	
25	SUSITIKIMŲ IŠLAIDOS				
250	Oficialių ir kitų susitikimų išlaidos				
2 5 0 0	Susitikimai	5 000	5 000	8 086	Šis asignavimas skirtas kelionės, komandiruočių ir kitoms nenumatytoms išlaidoms, kurias patiria ekspertai, svečiai ir institucijų komitetų nariai, pakviesti dalyvauti posėdžiuose, komitetų susitikimuose, darbo grupių veikloje ir seminaruose, padengti.
	250 straipsnis - Iš viso	5 000	5 000	8 086	
255	[vairios konferencijų, kongresų ir susitikimų organizavimo ir dalyvavimo juose išlaidos				

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
2 5 5 0	[vairios konferencijų, kongresų ir susitikimų organizavimo ir dalyvavimo juose išlaidos	5 000	5 000	3 610	Šis asignavimas skirtas įvairioms konferencijų, kongresų ir susitikimų organizavimo bei dalyvavimo juose išlaidoms padengti. Šis asignavimas taip pat skirtas kitaip nedengiamoms susitikimų organizavimo išlaidoms padengti (pvz., rengiamiems JMO pastate ir pan.)
	255 straipsnis - Iš viso	5 000	5 000	3 610	
	25 SKYRIUS - IŠ VISO	10 000	10 000	11 696	
26	CENTRO VALDYMO ORGANAI				
260	Oficialių ir kitų susitikimų išlaidos				
2 6 0 0	Valdybos posėdžiai	20 000	20 000	15 000	Šie asignavimai skirti padengti susitikimuose, komitetuose ir darbo grupėse pakviestų dalyvauti valdybos narių kelionės, pragyvenimo ir kitas išlaidas.
	260 straipsnis - Iš viso	20 000	20 000	15 000	
261	Valdybos posėdžių rengimas				
2 6 1 0	Valdybos posėdžių rengimas	3 000	3 000	6 501	Šis asignavimas skirtas valdybos posėdžių organizavimo išlaidoms padengti.
	261 straipsnis - Iš viso	3 000	3 000	6 501	
265	Vertimas žodžiu				
2 6 5 0	Vertimas žodžiu	85 000	85 000	60 000	Šis asignavimas skirtas valdybos posėdžiuose, visų pirma ES institucijų suteiktų vertimo žodžiu paslaugų išlaidoms padengti.

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
	265 straipsnis - Iš viso	85 000	85 000	60 000	
	26 SKYRIUS - IŠ VISO	108 000	108 000	81 501	
27	INFORMACIJA: PIRKIMAS. ARCHYVAVIMAS. RENGIMAS IR PLATINIMAS				
270	Ribotos konsultacijos, studijos ir tyrimai				
2700	Ribotos konsultacijos, studijos ir tyrimai	25 000	25 000	24 900	Šis asignavimas skirtas kvalifikuotų ekspertų suteiktų administracinio pobūdžio konsultacijų, tyrimų ir apklausų, būtent vertinimo ataskaitų rengimo, ir išorės konsultantų suteiktų paslaugų išlaidoms padengti.
	270 straipsnis - Iš viso	25 000	25 000	24 900	
	27 SKYRIUS - IŠ VISO	25 000	25 000	24 900	
	2 antraštinė dalis – Iš viso	5 284 600	5 495 600	4 152 396	
3	VEIKLOS IŠLAIDOS				
30	IŠORĖS VERTIMO RAŠTU PASLAUGOS				
300	Išorės vertimo raštu paslaugos				
3000	Išorės vertimo raštu paslaugos	12 950 000	12 500 000	13 704 572	Šis asignavimas skirtas išorės kalbinių paslaugų teikėjų suteiktų paslaugų išlaidoms padengti, būtent už Bendrijos prekių ženklų ir dokumentų vertimą, išverstų dokumentų tikrinimą ir taisymą, teksto redagavimą ir terminijos tvarkymo darbą (terminų sąrašų vertimą).

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
	<i>300 straipsnis - Iš viso</i>	12 950 000	12 500 000	13 704 572	
	30 SKYRIUS - IŠ VISO	12 950 000	12 500 000	13 704 572	
31	SU TARPTINSTITUCINIŲ BENDRADARBIAVIMU SUSIJUSIOS IŠLAIDOS				
310	<i>Su tarpinstituciniu bendradarbiavimu susijusios išlaidos</i>				
3 1 0 0	Tarpinstitucinis bendradarbiavimas kalbų srityje	715 000	707 475	693 336	Šis asignavimas skirtas veiklos, kurios imtis nusprendžia Institucijų vertimo raštu ir žodžiu komitetas (ICTI), siekdamas skatinti institucijų bendradarbiavimą kalbų srityje, išlaidoms padengti.
	<i>310 straipsnis - Iš viso</i>	715 000	707 475	693 336	
	31 SKYRIUS - IŠ VISO	715 000	707 475	693 336	
	3 antraštinė dalis – Iš viso	13 665 000	13 207 475	14 397 908	
10	REZERVO LĖŠOS				
100	LAIKINIEJI ASIGNAVIMAI				
1000	<i>Laikinieji asignavimai</i>				
1 0 0 0 3	Rezervas kainų stabilumui palaikyti	p.m.	1 139 074	0	

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Eilutė	2013 m. biudžetas	2012 m. taisomasis biudžetas	2011 m. rezultatas	Pastabos
1 0 0 0 4	Rezervo lėšos nuolatiniam išankstiniam finansavimui	p.m.	p.m.	0	Šis rezervas skirtas nuolatiniam išankstiniam finansavimui, numatytam Vertimo centro finansinio reglamento 59a straipsnyje, užtikrinti. Finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklių 58 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad šio rezervo suma negali būti mažesnė nei 4/12 finansinių metų asignavimų.
1 0 0 0 5	Rezervo lėšos ginčijamam darbo užmokesčio sumų didinimui	760 300	p.m.	0	Rezerve laikomos šiuo metu sprendžiamo ginčo dėl atlyginimų didinimo 1,7 proc. 2011 m. ir 1 proc. 2012 m. lėšos, kurios turi poveikį darbuotojams skirtoms išlaidoms 2013 m. 2013 m. prognozuojamas papildomas atlyginimų padidėjimas 1 proc. ir atitinkama suma taip pat įtraukta į šį rezervą.
1 0 0 0 6	Rezervo lėšos ypatingoms investicijoms	p.m.	p.m.	0	
	<i>1000 straipsnis - Iš viso</i>	760 300	1 139 074	0	
	100 SKYRIUS - IŠ VISO	760 300	1 139 074	0	
	10 antraštinė dalis – Iš viso	760 300	1 139 074	0	
	BENDRA SUMA	44 620 400	44 834 249	42 290 460	

1 PRIEDAS ETATŲ PLANAS

Pareigų grupė ir kategorija	2011 m.		2012 m.		2013 m.	
	Užimtos 2011 12 31		Patvirtintos taisomajame biudžete		Patvirtintos biudžete	
	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	6	5	8	5	8	3
AD 11	8	9	10	9	9	9
AD 10	10	5	8	5	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	5	8
AD 7	9	18	9	22	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16
AD 5	3	21	1	14	0	16
IŠ VISO AD	42	90	47	91	47	91
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	2	3
AST 6	2	3	3	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9
AST 4	3	12	5	13	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	18
AST 2	0	6	0	7	0	6
AST 1	0	8	0	6	0	1
IŠ VISO AST	18	55	18	59	16	52
IŠ VISO	60	145	65	150	63	143
IŠ VISO DARBUOTOJŲ	205		215		206	